



НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ НАУКА И МИРОВОЗЗРЕНИЕ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ КАК КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ

Эльканова Бэла Дугербиевна

научный руководитель, канд. пед. наук, доцент, Карачаево-Черкесский государственный университет им. У. Д. Алиева, РФ, г. Карачаевск

Аннотация. Статья посвящена значимости английского языка как основного инструмента межкультурной коммуникации. Анализируются культурно-исторические причины усиления роли английского языка в процессе глобализации и возникновении информационного общества. Делается вывод о влиянии английского языка на выработку новых моделей межкультурной коммуникации при обучении иностранным языкам и языковому планированию в контексте взаимодействия культур.

Ключевые слова: международная политика, английский язык, культурное наследие, ООН, дипломатия, бизнес, ассоциация.

Английский язык как проводник культуры носителей языка занял доминирующее положение и обеспечил доступ к научным и технологическим достижениям, обозначая новые понятия, предметы и явления во всех сферах жизни. Первые шаги в политической консолидации англичан были сделаны во время принятия решений, последовавших за Первой мировой войной в 1919 году. Система мандатов, введенная Лигой Наций, передала бывшие немецкие колонии в Африке, на Ближнем Востоке, в Азии и на Тихом океане под надзор победителей, и влияние английского языка значительно возросло в областях, которые стали непосредственно опосредованы Великобританией (например, в Палестине, Камеруне и Танганьике) или другими англоязычными странами.: в качестве примеров можно привести Австралию (Папуа-Новая Гвинея), Новую Зеландию (Самоа) и Южную Африку (Юго – Западная Африка-современная Намибия).

Но рост лингвистического влияния через политическую экспансию уже шел на убыль. Гораздо более важным для английского языка в послевоенном мире было то, как культурное наследие колониальной эпохи и технологической революции ощущалось в международном масштабе. В настоящее время английский язык выступает в качестве средства коммуникации в областях роста, которые будут постепенно формировать характер домашней и профессиональной жизни людей XXI века. Английский — язык науки и техники.

Он считается языком XXI века — века технического прогресса и информационных технологий. Сегодня все инструкции и программы для новых гаджетов пишутся на английском. Научные доклады, статьи, отчеты публикуются на английском.

Лига Наций была первым из многих современных международных альянсов, который выделил особое место английскому языку в своей работе: английский язык является одним из двух официальных языков (другой-французский), и все документы печатаются на обоих языках. Лига была создана в рамках Версальского договора в 1920 году, и во время ее первой Ассамблеи в нее входили сорок два члена, несколько из-за пределов Европы. Важность лингва франка с таким расширенным членским составом была очевидна. Лига была заменена в 1945 году Организацией Объединенных Наций, где роль лингва франка стала еще более критической. В настоящее время ООН состоит из более чем пятидесяти отдельных органов, программ и специализированных учреждений, а также многих региональных и функциональных комиссий, постоянных комитетов, экспертных органов и других организаций. Английский язык является одним из официальных языков во всех этих структурах. Во многих странах английский занимает очень важное место как язык дипломатии, торговли и бизнеса. 90 % мировых сделок заключается на английском языке. Английский — язык торговли и бизнеса. Мировые финансовые фонды и биржи также работают на английском языке.

Язык играет официальную или рабочую роль в работе большинства других крупных международных политических форумов во всех частях мира.

В качестве примеров можно привести Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии, Содружество, Совет Европы, Европейский Союз и Организацию Североатлантического договора. Например, английский язык является единственным официальным языком Организации стран-экспортеров нефти и единственным рабочим языком Европейской ассоциации свободной торговли. Если какой-либо орган не имеет строго ограниченного членского состава (например, орган, состоящий только из арабоязычных государств или только из испаноговорящих государств), то необходимо сделать выбор в пользу лингва франка, и английский язык является первым из большинства. Однако даже заседания с ограниченным членским составом признают ценность английского языка: хотя их работа не может быть выражена на английском языке, доклады, которые они публикуют для широкой общественности в конце своего заседания, и заявления, которые их должностные лица делают для мировых средств массовой информации, как правило, являются таковыми. Однако опора на английский язык никоим образом не ограничивается наукой. Несколько международных спортивных организаций работают только на английском языке, таких как африканская Федерация хоккея, Азиатская любительская спортивная ассоциация и Ассоциация национальных олимпийских комитетов Океании; и когда эти организации проводят международные соревнования, язык автоматически становится лингва франка собрания.

Английский язык используется в качестве единственного официального языка в связи с широким кругом тем, о чем свидетельствуют всеафриканская народная организация, Региональный Совет архитекторов Азии и азиатская буддийская конференция «За мир».

Несколько организаций используют английский язык более чем одним способом. Например, афро-Азиатская Организация по восстановлению сельских районов имеет три официальных языка – английский, арабский и французский, но в качестве своего рабочего языка она использует только английский. Eurorope, которая объединяет издателей «Желтых страниц» Европейского Союза, перечисляет голландский, английский, французский, немецкий, итальянский и испанский языки в качестве официальных языков, но добавляет, что только английский язык должен использоваться для переписки.

Преобладающее впечатление состоит в том, что везде, где в мире базируется организация, английский язык является главным вспомогательным языком. Андская комиссия юристов признает испанский и английский языки.

Немецкая анатомическая ассоциация Anatomische Gesellschaft признает немецкий и английский. Арабская ассоциация авиаперевозчиков признает арабский и английский языки. На совещаниях, в которых участвует большое число стран, каждая из которых имеет право использовать свой собственный язык, английскому языку отводится особая роль. Наиболее сложным примером является Европейский Союз, где уже к 1996 году пятнадцать государств оказались в ситуации, когда более ста пар языков нуждаются в письменном и устном переводе (французский/английский, французский/немецкий, французский/финский и т.д.). Невозможно найти квалифицированных письменных и устных переводчиков для всех языковых пар или обеспечить максимальный охват во всех случаях, поэтому были предприняты усилия по поиску альтернативных процедур (помимо обращения к некоторым странам с просьбой отказаться от своего официального статуса). Ситуация становится все более серьезной по мере присоединения к Союзу большего числа членов и в конечном итоге потребует радикального пересмотра (в 2002 году ожидалось рассмотрение еще 12 заявлений).

Было предложено несколько решений этой проблемы, таких как использование системы «реле». Если, например, отсутствует финский / греческий переводчик, то в качестве промежуточного языка может использоваться английский – или «Интерлингва», как его иногда называют. Один человек переводил речь с финского на английский, другой переводил результат с английского на греческий. Любой язык может быть использован таким образом, но английский, по-видимому, является наиболее часто используемым. В 1995 году 42 % граждан Европейского Союза утверждали, что они могут говорить на английском языке, значительно опережая немецкий (31%) и французский (29%) языки. К 2002 году этот показатель возрос до 47%.

Международная политика работает на нескольких уровнях и по-разному, но присутствие английского языка, как правило, не за горами.

Политический протест может проявиться в форме официального вопроса министру правительства, мирного лобби перед посольством, уличного бунта или бомбы. Когда телевизионные камеры представляют событие мировой аудитории, примечательно, как часто сообщение на английском языке можно увидеть на баннере или плакате в рамках мероприятия.

Каким бы ни был родной язык протестующих, они знают, что их дело получит максимальное воздействие, если оно будет выражено на английском языке. Известный пример этого произошел несколько лет назад в Индии, где марш в поддержку хинди и против английского языка был показан по мировому телевидению: большинство баннеров были на хинди, но один проницательный маршер нес заметный знак, который читал «смерть английскому», что позволило голосу его группы достичь гораздо дальше по всему миру, чем это было бы возможно в противном случае.